

الروسي Russian
Хадж и Умра мельком/бегло

По прибытии в Мекку	Посещение Меки/Масджида аль-Харам Умра (Вступительный Обход)
8-ое Зульхиджа	Облачение в Ихрам (условие, необходимое для того, чтобы хадж был действительным) Остановка/Ночевка в Мине
9-ое Зульхиджа	Стояние у горы Арафат Стояние в Муздалифа
10-ое Зульхиджа	Бросание камней в последний из трех столбов Совершение жертвоприношения Постриг Семикратный обход вокруг Каабы (Основной Обход)
11-ое, 12-ое, (13-ое Зульхиджа ²)	Посещение долины Мина для бросания камешков во все три столба
При отбытии из Меки	«Прощальный» обход вокруг Каабы (Прощальный Обход)

Умра (Вступительный Обход)

Пройдите (пред)назначенный микат (это специальные места, обозначающие границу территории, внутрь которой верующие, с разных концов света (афак) прибывающие в Харам-и Шариф, не могут пройти, не войдя в состояние ихрам). При вхождении в состояние

Ихрама произнесите –

لَبَّيْكَ اللَّهُ بِعُمْرَةٍ

Ляббайка Аллахумма би-умра

Вот я перед Тобой, о Аллаха, (совершая) умру.

В опасении не завершения Умры, произнесите –

اللَّهُمَّ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Аллахумма михилли хайсу хабастан

Аллах, мое место вхождения в ихрам там, где Ты меня задержал.

Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбия)

لَبَّيْكَ اللَّهُ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллаахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мулк, ляя шарика ляка

Вот я перед Тобой, Господи! Нет у Тебя сотоварища!

Вот я перед Тобой! Воистину, хвала Тебе, милость и могущество! Нет у Тебя сотоварища!

При входе в Масджид аль-Харам с правой ноги, произнесите, **Бисм Аллаха**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма-фатах ли аб-ваба рахматика!

О Аллаха, благослови Мухаммада и приветствуй,

О Аллаха, открой для меня врата Своего милосердия.

Сделайте нийа (намерение) Обхода. Трогаясь от аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня)¹, **только мужчины** – продев под подошву Ихрам обнажите правое плечо. Начиная каждый круг делайте знак правой рукой в сторону аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного камня)², и произнесите – **اللَّهُ أَكْبَرُ** Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Обойдите вокруг Каабы³ семь раз (только первые три круга, **только мужчины** – обходите Каабу быстро; Затем начните четвертый круг, делая обход обычным шагом и завершайте до седьмого круга). Нет каких-либо особых молитв (Duaa) являющихся неотъемлемыми при Обходе Tawaaf. При каждом обходе, находясь между ar-Ruknul-Yamaane (Йеменским Углом) ⁴ и Чёрным Камнем, произнесите – **رَبَّنَا إِنَّا فِي الْفِتْنَةِ وَفِي الْأَخْرَةِ**

حَسَنَةً وَفِي عَذَابِ النَّارِ



положения и в этой жизни, и в будущей. И защити нас от мучений огня!

Прикройте правое плечо, затем пройдите за Макам Ибрахим ("место стояния Ибрахима") и произнесите

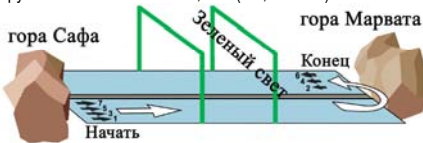
{وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى}

Ва-ттахизу ми-м-маками Ибрахима мусалла
Изберите же место (стояния) Ибрахима местом моления.

За Макамом Ибрахима – если возможно, иначе где-нибудь внутри аль-Масджидуль-Харам: Совершите два раката намаза-нафила (добровольная молитва из двух частей); в первой части прочитайте Суру аль-Кафирун (Неверующие) а во второй части, Суру аль-Ихлас (Очищение (Веры)). Затем выпейте воды Зам-Зам, затем полейте немного воды на голову. Вернитесь к аль-Хаджаруль-Асвад и укажите на него правой рукой в последний раз², и произнесите – **اللَّهُ أَكْبَرُ**

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Начните Сай (ритуальное прохождение) в ас-Сафе. Каждый круг Сай-а охватывает приблизительно 1/2 км (= 0,31 мили), 7 кругов составляют менее 3,5 км (= 2,17 миль).



Приблизившись к ас-Сафе произнесите –

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Инна-с-Сафа ва-ль-Марвата мин ша'аири-Ллях, фаман хаджжаль-байта ауиттамар фаля джунаха 'аляхий ай-й-иттавава бихима, уа ман татавава хайран фа-инна-Ллаха Шакирун 'Алим Воистину, ас-Сафа и аль-Марва – один из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или умру, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллаха – Признательный, Знающий.

Каждый раз поднявшись на ас-Сафу и аль-Марву обращаясь лицом к Каабе произнесите –

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْزَلَ عَذَابَهُ وَ نَصَرَ عَبْدَهُ وَ هُوَ الْأَخْزَابُ وَ خَدَعَهُ

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар! Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мулк ва ляхуль хамду йухий ва йумиту ва хува 'аля кулли шай'ин кадири! Ля иляха илля Ллаху вахдаху ля шарика ляху анджаза ваъдаху ва насара 'адаху ва хазамал ах-аба вахдаху

Аллах Превелик, Аллах Превелик, Аллах Превелик! Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме одного Аллаха, у Которого нет сотоварища! Он выполнил Свое обещание, помог Своему рабу и в одну ночь разбил враждебные племена.

- 3 раза, обращаясь с мольбой (du'aa) только после 1-го и 2-го произнесения. В промежутках прохождения между ас-Сафой и аль-Марвой дозволено произносить **رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ**

Рабби-гфир ва-рхам, иннака анта-ль-а'азу-ль-акрам **Господи, прости и помилуй, ибо Ты – Самый Великий и Великодушный!**

Совершите прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой (одно прохождение), затем вернитесь на ас-Сафу (второе прохождение) и продолжайте до тех пор, пока не совершите семь проходов, последнее из которых завершится на аль-Марве. Дойдя до указателя, обозначенного зеленым цветом, **только мужчины** – быстро бегите пока не достигнете следующей отметки. Покидая аль-Масджидуль-Харам с левой ноги, произнесите –

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма, инни асалука мин фадлика!

Раббана, атина хаханатан ва фи-ль-ахирати хаханатан ва-кына азабан-нар **Господь наш, дай нам хорошего**

О Аллаха, ниспошли благословения и мир Мухаммаду! О Аллаха, поистине, я прошу тебя о Твоей милости!

Мужчинам: Волосы лучше сбривать, а в случае стрижки их следует укорачивать одинаково по всей голове;

Женщинам: подстригает свои волосы на длину фаланги пальца. Снимите Ихрам, и все запреты, перечисленные ранее, отменяются – и дождитесь утра 8-го Зульхиджа.



8-ое Зульхиджа (День ат-Тарвия)

В интервале после рассветного намаза (Фаджр) до наступления времени полуденного намаза (Зухр): Спокойно следуйте в Мину

Облачение в Ихрам

Войдите в состояние Ихрама⁵; Сделайте нийа Хаджа, произнося - **لَبَّيْكَ اللَّهُ بِحَجِّ** Ляббайка Аллаахумма Хаджан **Вот я, о Аллаха, для Хаджа.**

В опасении не завершения Хаджа, произнесите – **اللَّهُمَّ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي**

Аллахумма михилли хайсу хабастан

Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбия) **لَبَّيْكَ اللَّهُ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،**

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллаахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мулк, ляя шарика ляка

Остановка в Мине

Совершите в ней Полуденный (Зухр) послеполуденный ('Аср), Закатный (Магриб) и вечерний ('Иша) намазы, сокращая их (Qasr), но не совмещая⁶.

9-ое Зульхиджа (День Арафата)

Остановка в Арафате

Совершите рассветный намаз (Фаджр) в Мине, затем, после восхода солнца, спокойно следуйте в Арафат. Дозволено продолжать произносить Тальбия -

لَبَّيْكَ اللَّهُ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллаахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мулк, ляя шарика ляка

Также провозгласите Величие Аллаха произнося **اللَّهُ أَكْبَرُ** Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Сделайте остановку в Намире⁷ и переждите там полдень (солнце максимально возвышено над горизонтом – тени нет) и выслушайте проповедь (Хутбу). Во время, отведенное для полуденного намаза совершите Зухр и 'Аср (сокращая и совмещая их), после воззвещения одного Азана и двух Икаматов. В Намире между двумя этими намазами не совершаются никакие другие намазы. После 'Асра тоже не совершайте никакие намазов. Затем спокойно направляйтесь на Арафат, с пребыванием там до захода солнца. Остановитесь около больших камней, рассеянных у подножия горы ар-Рахма (джабаль ар-Рахма); Если же вам не удастся это сделать, то вся (долина) Арафат является местом стояния. Обратившись лицом к кибле, воздев вверх руки, воззовите с мольбами к Аллаху и произнесите тальбию

لَبَّيْكَ اللَّهُ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллаахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мулк, ляя шарика ляка

Он призвал к часто читать следующие – **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ، وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**

Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мулк ва ляхуль хамду ва хува 'аля кулли шай'ин кадири! **Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, и Он властен над всем сущим!**

- это лучшая (мольба), которую произносил я и пророки (до меня) вечером ('ашший77) в День Арафата.

- После заката солнца переместитесь из Арафата в Муздалифу, соблюдая тишину и спокойствие.

Остановка в Муздалифа

Возгласите азан, затем икабат и совершите закятный намаз (магриб) в три раката, после чего возгласите икабат и совершите ночной намаз ('иша) в сокращенной форме. Тем самым совместите закятный и ночной намазы. При этом не следует совершать никаких (дополнительных) молитв ни между двумя этими намазами, ни после ночного намаза ('иша). Ложитесь спать до рассветного намаза (фаджр).



10-ое Зульхиджа (День Жертвоприношения)

Совершите рассветный намаз (фаджр) в самое раннее время, отведенное для этой молитвы. Спокойно слеуйте к аль-Маш'ар аль-Харам (гора, расположенная в Муздалифе), поднимитесь на нее. Если это не представляется возможным, то вся Муздалифа является местом стояния. Обращаясь лицом к кибле восхваляйте Аллаха (тахмид), произнося слова – **الحَمْدُ لِلَّهِ** – Альхамду-лиллахи (Хвала Аллаху), возвеличайте Его (такбир), произнося – **الله أكبر** – Аллаху Акбар (Аллах Превелик), затем провозгласите свидетельство единобожия Аллаха (тахлил) произнося – **لا إله إلا الله** – Ля иля илла-Ллах!

(Нет бога кроме Аллаха).

- и взывайте с мольбами к Аллаху, пока не станет совсем светло. До восхода солнца направляйтесь к Мине¹⁰, соблюдая спокойствие и произносите тальбию – **لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ**

Аллахумма любяйка! Любяйка ляя шарика ляя любяйка! Инналь хамда ван ниймата ляя валь мулк, ляя шарика ляя

Бросание камешков в Столбы

В Муздалифе соберите камешки. ¹¹ В промежутках времени после восхода до ночи спокойно следуйте в направлении Джамаратуль-Акаба аль-Кубра для бросания камешков. Обратившись лицом к столбу станьте так, чтобы Мекка была слева от него, а Мина – справа бросайте каждый из семи камешков произнося – **الله أكبر** – Аллаху Акбар

Аллах Превелик! (при каждом броске). Совершение жертвоприношения

Допустимой альтернативой является покупка жертвенного билета аль-Хади, или спокойно пройдите к месту заклания в Мине и принесите в жертву свое животное. Также дозволено совершать жертвоприношение в любом другом месте Мины, в том числе и в Мекке. При совершении жертвоприношения следует сказать –

بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا مِنْكَ وَكَانَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

Бисми-Ллях, уа Аллаху акбар! Аллахумма инна хязя минья уа Ляя! Ал-лахумма такабааль минни!
Во имя Аллаха и Аллаха превелик! О Аллах, поистине, это от Тебя и Тебе! О Аллах, прими от меня!

Постриг

После жертвоприношения, Мужчины: Волосы лучше сбривать, а в случае стрижки их следует укорачивать одинаково по всей голове; Женщины: подстригает свои волосы на длину фаланги пальца. Снимите Ихрам, и все запреты, перечисленные ранее, отменяются за исключением интимных отношений. Спокойно направляйтесь в Мекку для совершения Основного Обхода.

Основной/Обязательный Обход (Обход Зияра)

При входе в Масджид аль-Харам с правой ноги, произнесите – **بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ**

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма-фтах ли аб-ваба рахматика! Ихрам не требуется. Тройгайтесь от аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня)¹. Начиная каждый круг делайте знак правой рукой в сторону аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного камня)², и произнесите – **الله أكبر**

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Обычным шагом обойдите вокруг Каабы семь раз³. При каждом обходе, находясь между Йеменским Углом (ar-Ruknul-Yamaapee) ⁴ и Чёрным Камнем (аль-Хаджаруль-Асвад), произнесите –

رَبَّنَا آتِنَا فِي النُّبَأِ حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Раббана, атина фи-д-дунья хасанатан ва фи-ль-ахирати хасанатан ва-кына азаба-н-нар

Затем пройдите за Макам Ибрахим ("место стояния Ибрахима") и произнесите

وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى

Ва-ттахизу ми-м-маками Ибрахима мусалла За Макомом Ибрахима – если возможно, иначе где-нибудь внутри аль-Масджидуль-Харам: Совершите два раката намаза-нафиля (добровольная молитва из двух частей); в первой части прочитайте Суру аль-Кафирун (Неверующие) а во второй части, Суру аль-Ихлас (Очищение (Веры)). Затем выпейте воды Зам-Зам, затем полейте немного воды на голову. Вернитесь к аль-Хаджаруль-Асвад и укажите на него правой рукой в последний раз⁵, и произнесите – **الله أكبر** – Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Начните Сай (ритуальное прохождение) в ас-Сафе. Приблизившись к ас-Сафе произнесите –

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَيْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرٌ فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Инна-с-Сафа ва-ль-Марвата мин ша'аири-Ллях, фаман хаджа-ль-байта ауиьтамара фаля джунаха 'аляйхи ай-й-йаттавафа бихима, уа ман татавава хаиран фа-инна-Ллах Шакриун 'Алим Каждый раз поднявшись на ас-Сафу и аль-Марву обращаясь лицом к Каабе произнесите – **الله أكبر، الله أكبر، الله أكبر**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْإِخْتِصَارُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَحْدَهُ وَ تَصَدَّرَ عِنْدَهُ وَ هَرَمَ الْأَخْزَابِ وَ حُدَّ

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар! Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мулкы ва ляхуль хамду йухьи ва йумиту ва хува 'аля кулли шай'ин кадиир! Ля иляха илля Ллаху вахдаху ля шарика ляху анджаза вахдаху ва насара 'абдаху ва хазамаль ах-заба вахдаху - 3 раза, обращаясь с мольбой (du'aa) только после 1-го и 2-го произнесения. В промежутках прохождения между ас-Сафой и аль-Марвой дозволено произносить **رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ**

Рабби-гфир ва-рхам, иннака анта-ль-а'аззу-ль-акрам Совершите прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой (одно прохождение), затем вернитесь на ас-Сафу (второе прохождение) и продолжайте до тех пор, пока не совершите семь прохождений, последнее из которых завершится на аль-Марве. Дойдя до указателя, обозначенного зеленым цветом, **только мужчины** – быстро бегите пока не достигнете следующей отметки. После завершения Сая становитесь разрешенным все, что ему было запрещено в состоянии ихрама, **в том числе** и интимные отношения. Покидая аль-Масджидуль-Харам с левой ноги, произнесите

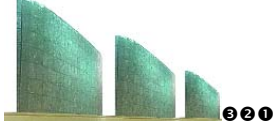
بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин уа саллим! Аллахумма, инни асалука мин фадлика!

О Аллах, ниспошли благословения и мир Мухаммаду! О Аллах, поистине, я прошу тебя о Твоей милости!

11-ое и 12-ое Зульхиджа (Праздничные дни)

Остановка в Мине для бросания камешков



В промежутке времени **после** полудня (солнце максимально возвышено над горизонтом – тени нет) до ночи, бросайте камешки во все три столба, условно в день 21¹¹, **1 2 3** Обратившись лицом к первому столбу, ас-Сугра (наименьший), станьте так, чтобы Мекка была слева от вас, а Мина – справа бросайте каждый из семи камешков произнося – **الله أكبر**

Аллаху Акбар **Аллах Превелик!** (при каждом броске). - После забрасывания первого столба **1**, Обратившись лицом к кибле (да так чтобы первый столб оказался справа от вас), воздев вверх руки, воззовите с мольбами к Аллаху по своему/как вам угодно. Затем, спокойно пройдите ко 2-му (среднему) столбу **2** Стоя лицом ко второму столбу, аль-Вуста, да так чтобы Мекка была слева от вас, а Мина справа бросайте каждый из семи камешков произнося – **الله أكبر**

Аллаху Акбар **Аллах Превелик!** (при каждом броске). После забрасывания второго столба, Обратившись лицом к кибле (да так чтобы второй столб оказался справа от вас), воздев вверх руки, воззовите с мольбами к Аллаху по своему/как вам угодно. Затем, спокойно пройдите к третьему столбу **3** Стоя лицом к третьему столбу, аль-Акаба аль-Кубра, да так чтобы Мекка была слева от вас, а

Мина справа бросайте каждый из семи камешков произнося **الله أكبر** –

Аллаху Акбар **Аллах Превелик!** (при каждом броске). После забрасывания последнего столба, двигайтесь вперед перестав вызвать с мольбами. После того как закончите бросание камешков 12-го ¹², спокойно покиньте Мину и направляйтесь в Мекку. Перед окончательным отъездом из Мекки совершите Прощальный Обход – ваш последний акт.

Прощальный Обход

При входе в Масджид аль-Харам с правой ноги, произнесите **بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ** Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма-фтах ли аб-ваба рахматика!

О Аллах, благослови Мухаммада и приветствуй, О Аллах, открой для меня врата Своего милосердия. Ихрам не требуется. Тройгайтесь от аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня)¹. Начиная каждый круг делайте знак правой рукой в сторону аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного камня)², и произнесите – **الله أكبر**

Аллаху Акбар (Аллах Превелик). Обычным шагом обойдите вокруг Каабы семь раз³. При каждом обходе, находясь между Йеменским Углом (ar-Ruknul-Yamaapee) ⁴ и Чёрным Камнем (аль-Хаджаруль-Асвад), произнесите –

رَبَّنَا آتِنَا فِي النُّبَأِ حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Раббана, атина фи-д-дунья хасанатан ва фи-ль-ахирати хасанатан ва-кына азаба-н-нар

Господь наш, дай нам хорошего положения и в этой жизни, и в будущей. И защити нас от мучений огня!

Затем пройдите за Макам Ибрахим ("место стояния Ибрахима") и произнесите – **وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى** Ва-ттахизу ми-м-маками Ибрахима мусалла **Изберите же место (стояния) Ибрахима местом моления.**

За Макомом Ибрахима – если возможно, иначе где-нибудь внутри аль-Масджидуль-Харам: Совершите два раката намаза-нафиля. После завершения Прощального Обхода вы можете отправляться домой. Более от вас ничего не требуется (из обрядов Хаджа) Покидая аль-Масджидуль-Харам с левой ноги, произнесите –

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин уа саллим! Аллахумма, инни асалука мин фадлика!

Сноски

- По возможности, примкните к участку между углом аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня) и дверью, приложив грудь, лицо и предплечья к этому участку.
- По возможности, коснитесь Чёрного Камня правой рукой а также поцелуйте его, затем поклонитесь ему – лучше всего; если не удастся, тогда коснитесь его правой рукой затем поцелуйте правую руку; если не получится, просто сделайте знак в его сторону правой рукой.
- Нет каких-либо особых молитв произносимых при Обходе Каабы, не считая того, что было указано для чтения между Йеменским Углом и Чёрным Камнем. Поэтому вы можете читать Корна или любую молитву вдоволь.
- По возможности, касайтесь Йеменского Угла каждый раз (но не целуйте его) – лучше всего; если не удастся, то не делайте никаких знаков в его сторону.
- С места вашего пребывания - гостиница, дом, и т.д.
- Совершите два раката намаза-фарз (обязательная молитва) для каждого из Зухр, 'Аср и 'Иша. Магриб не сокращается, и остается обязательно (Фарз) трёхракатным. Вслед за 'Ишой совершите Витр.
- Место близости 'Арафата – в настоящее время на этом месте находится мечеть. Если это невозможно, разрешено проследовать в 'Арафат.
- Также можно совершить Обход Зияра если того не было сделано 10-го. *Женщинам следует предоставить дополнительные дни для Обхода в Мекке в случае регулов.
- For an English translation, see corresponding letter (A - M) on page 1.
- Будете проходить через долину Мухассар поспешите.
- Вы можете также подобрать гальку в Мине. Вам понадобится только 7 галек 10-го, а позже еще 42 (итого 49). Вам понадобится дополнительно 21 галька если вы остаетесь на 13-ое Зульхиджа (итого 63). Они должны быть не больше чем нут, (приблизительно 1см в поперечнике = 0,39 мили).
- Разрешено совершить Прощальный Обход 12-го Зульхиджа (раз вы покидаете Мину до захода солнца), таким образом пропустите рекомендуемый (но не обязательный) день бросания камешков.

Не забудьте: ♦ Оплатить все долги. ♦ Возместить все обиды. ♦ Написать завещание

For more copies: The Islamic Bulletin, PO Box 410186,

SF, CA 94141-0186 USA ♦ E-Mail: info@islamicbulletin.org

Web: www.islamicbulletin.org (Enter Here ♦Haj ♦Russian)

الروسى Russian

رقم اذن طبعة ٥٢٠٩ / ج / في ٣٠ / ١٢ / ١٤٣١

